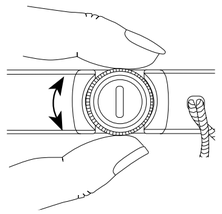
en
de
fr
es
it
nl
pt
cs

# SUUNTO PRECISION INSTRUMENTS
## USER GUIDE

www.suunto.com/support

## 1. ADJUST FOCUS (1)
KB-14 PM-5 TANDEM

1. Close one eye and look through optics. (2)
2. Turn optics knob until numbers are clear. (3)



**NOTE:**
*For best viewing, the oval-shaped aperture should be aligned with the sighting line (vertical or horizontal, depending on device). (4)*

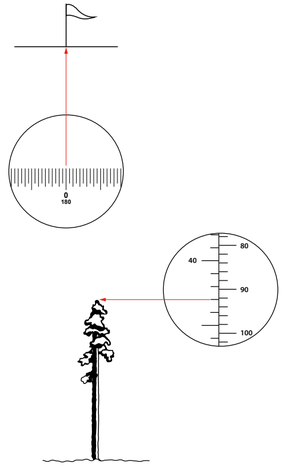
## 2. OBTAIN READING (5)
KB-14 PM-5 TANDEM

1. Keep both eyes open and look through optics towards target object. An optical illusion makes the object and sighting line appear to overlap, allowing an accurate reading. (6)
2. Read value from sighting line. (7)

**Compass** (KB-14, Tandem): main scale is the bearing from you to the object. Depending on your model, the secondary scale is the bearing in a different graduation or the reverse bearing from the object to you. (8)

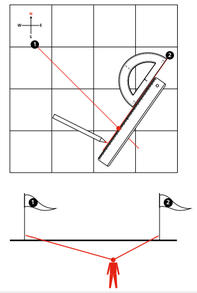
**NOTE:** *If you have adjustable declination, sight from adjusted sighting line. (9)*

**Clinometer** (PM-5, Tandem): scale(s) shows vertical angle and/or height. If unsure of scale type, move instrument up or down to find indicator. (10)



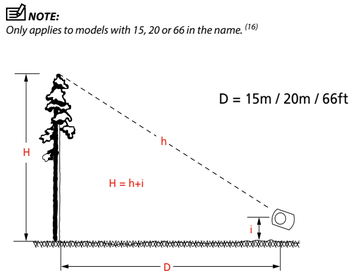

## 3. LOCATE OWN POSITION BY TRIANGULATION (11)
KB-14 TANDEM

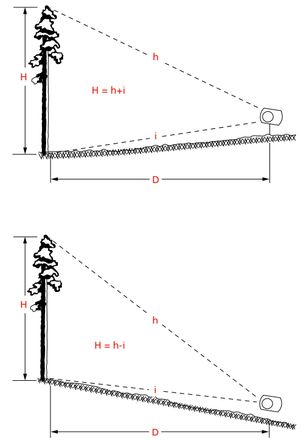
1. Take reverse bearing of at least two objects visible from your viewpoint and indicated on your map. (12)
2. Using a protractor and straight line tool, draw lines on map from position of objects according to measured bearings. (13)
3. Estimate your current position based on where the lines intersect. (14)



## 4. MEASURE HEIGHT WITH FIXED DISTANCE SCALE (15m, 20m, 66') (15)
PM-5 TANDEM

**NOTE:**
*Only applies to models with 15, 20 or 66 in the name. (16)*



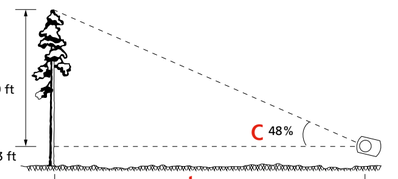




**NOTE:**
*If horizontal distance (D) cannot be measured due to sloping ground, use a nomogram for calculating height. (20)*

## 5. MEASURE HEIGHT FROM VARIABLE DISTANCE USING PERCENTAGE SCALE (21)
PM-5 TANDEM

**NOTE:**
*Only applies to models with PC in the name. (22)*

1. Measure distance to object. (23)
2. Take angle reading (c) to top of object. (24)
3. Calculate measured height (h). (25)
   (h = c x d)
4. Add your height at eye level (i) to get total height (H) of object. (26)
   (H = h + i)

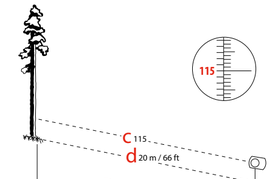



## 6. MEASURE HORIZONTAL DISTANCE WITH SECANT SCALE (27)
PM-5 TANDEM

**NOTE:**
*Only applies to models with S in the name. (28)*

1. Measure slope distance (d). (29)
2. Take secant reading (c). (30)
3. Calculate horizontal distance (D). (32)
   (D = d / c)

**NOTE:**
*Suunto secant scale is x100, so secant in this example is 1.15. (31)*




## 7. SET DECLINATION CORRECTION (33)
KB-14 TANDEM

**NOTE:**
*Applies to D-models only. (34)*

1. Check local declination from your map or trusted website. (35)
2. Insert declination adjustment tool into opening on the side of your instrument. (36)




3. Looking through optics with one eye closed, hold the fixed sighting line on any bearing marker, and move adjustable sighting line for east or west correction. (38)




4. Sight from adjusted sighting line to get corrected bearing reading. (40)

## 8. DETERMINE A SPACE-ANGLE (41)
TANDEM

1. Sight known bearing of satellite with compass and check desired clearance east and west of bearing. (42)
2. While maintaining bearing, sight known angle (inclination) of satellite with clinometer and check desired clearance on both sides of angle. (43)

**TIP:**
*The same procedure can be used for solar panel alignment, mobile network equipment installation, outdoor lighting arrangement for filming and photography, cave mapping, etc. (44)*

## 9. CARE AND MAINTENANCE (45)

Use only water and mild soap for cleaning.(46)

To clean optics, unscrew optics knob until it comes completely out. Rinse interior cavity with water. Remove dust and excess water with cotton swab. Allow unit to dry completely before reassembling. (47)

**GET MORE (48)**

www.suunto.com/mysuunto

MY SUUNTO — videos, guides, Q&A, repair, help

## de DEUTSCH

1 SCHARF STELLEN
2 Schließen Sieein Auge, und blicken Sie mit dem anderen durch die Optik.
3 Drehen Sie am Optik-Einstellknopf, bis die Zahlen klar und deutlich erscheinen.
4 HINWEIS: Zum optimalen Anvisieren sollte die ovale Öffnung mit der Visierlinie (vertikal oder horizontal, je nach Gerät) ausgerichtet sein.
5 MESSWERT ABLESEN
6 Halten Sie beide Augen offen, und schauen Sie durch die Optik in Richtung Zielobjekt. Durch eine optische Täuschung überlappen Objekt und Visierlinie, so dass eine genaue Messung ermöglicht wird.
7 Lesen Sie den Wert an der Visierlinie ab.
8 Kompass (KB-14, Tandem): Die Hauptskala dient der Peilung von Ihrem Standpunkt aus zu dem Objekt. Je nach Modell ist eine zweite Skala für die Peilung mit einer anderen Teilung oder für die umgekehrte Peilung vom Objekt zu Ihrem Standpunkt vorhanden.
9 HINWEIS: Wenn Ihr Instrument über eine Missweisungskorrektur verfügt, peilen Sie mit der eingestellten Visierlinie.
10 Klinometer (PM-5, Tandem): Skala zeigt Vertikalwinkel und/oder Höhe an. Wenn Sie sich über den Skalentyp unsicher sind, bewegen Sie das Instrument nach oben oder unten, um den Anzeiger zu finden.
11 EIGENE POSITION DURCH TRIANGULATION BESTIMMEN
Bestimmen Sie durch umgekehrte Peilung verschiedene zwei Objekte, die von Ihrem Standpunkt aus sichtbar und auf Ihrer Karte angegeben sind.
13 Ziehen Sie entsprechend der gemessenen Peilung mittlilte von Winkelmesser und Lineal auf der Karte Linien von der Position der Objekte.
14 Dort, wo sich die Linien schneiden, ist Ihre geschätzte Position.
15 HÖHE MIT FESTSTABSTANDSSKALA MESSEN (15 m, 20 m, 66')
16 HINWEIS: Gilt nur für Modellemit 15,20 oder 66 in der Modellbezeichnung.
17 Stellen Sie sich in einer Entfernung von 20m zu messenden Objekt auf, die der Höhe der verwendeten Skala entspricht.
18 Wenn der Boden eben ist, messen Sie an der Spitze des Objektes, und addieren Sie zu dem Messwert Ihre Körpergröße in Augenhöhe, um die Gesamthöhe zu ermitteln.
19 Wenn Sie sich an einer mäßigen Steigung befinden, nehmen Sie den Messungen vor, und addieren bzw. subtrahieren Sie die Werte, je nach Fall (siehe Abbildungen).
20 HINWEIS: Wenn die horizontale Entfernung (E) wegen abschüssigen Untergrundes nicht gemessen werden kann, ist ein Nomogramm für die Höhenberechnung anzuwenden.
21 HÖHEN OM VARIABLEN ABSTAND AUS MIT DER PROZENTSKALA ERMITTELN
22 HINWEIS: Gilt nur für Modellemit „PC" in der Modellbezeichnung.
23 Messen Sie den Abstand zum Objekt.
24 Messen Sie den Winkel (c) zur Spitze des Objekts.
25 Berechnen Sie die gemessene Höhe (h).
26 Addieren Sie zu dem Wert Ihre Körpergröße auf Augenhöhe (i), um die Gesamthöhe (H) des Objekts zu ermitteln.
27 HORIZONTALEN ABSTAND MIT SEKANTSSKALA ERMITTELN
28 HINWEIS: Gilt nur für Modellemit „S" in der Modellbezeichnung.
29 Messen Sie den Abstand mit der Neigung (d).
30 Lesen Sie den Sekans (c).
31 HINWEIS: Der Suunto-Sekantsskalaeingt die Messwerte mit dem Faktor x100 an. Der Sekans in diesem Beispiel beträgt demnach 1,15.
32 Ermitteln Sie den horizontalen Abstand (D).
33 MISSWEISUNGSKORREKTURENSTELLEN
34 HINWEIS: Gilt nur für D-Modelle.
35 Prüfen Sie die Missweisungskorrektur auf Ihrer Karte oder auf einer vertrauenswürdigen Website.
36 Stecken Sie das Werkzeug zur Missweisungskorrektur in die Öffnung an der Seite des Instruments ein.
37 Osten – Westen
38 Schließen Sie ein Auge, und blicken Sie mit dem anderen durch die Optik. Halten Sie die feste Visierlinie auf eine beliebige Peilmarke, und bewegen Sie die verstellbare Visierlinie auf den korrigierten Wert für Osten oder Westen.
39 7 Grad West-Korrektur
40 Peilen Sie von der eingestellten Visierlinie aus, um den berichtigten Messwert zu erhalten.
41 RAUMWINKEL ERMITTELN
42 Peilen Sie die bekannte Richtung des Satelliten mit dem Kompass an, und überprüfen Sie gewünschten Abstand östlich und westlich der Peilung.
43 Ihr Beibehaltung der Richtung peilen Sie den angegebenen Winkel (Neigung) des Satelliten mit dem Klinometer an, und überprüfen Sie den gewünschten Abstand zu beiden Seiten des Winkels.
44 TIPP: Derselbe Vorgang kann bei der Ausrichtung von Solarpaneelen, bei der Installation der technischen Ausstattung für mobile Netzwerke, für die Außenbeleuchtung für den Film- und Fotobereich, für die Höhlenvermessung und mehr durchgeführt werden.
45 WARTUNG UND PFLEGE
46 Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser und milde Seife.
47 Zur Reinigung der Optik schrauben Sie den Optik-Einstellknopf vollständig heraus. Spülen Sie den Innenraum mit Wasser. Entfernen Sie Staub und überschüssiges Wasser mit Wattestäbchen. Lassen Sie das Gerät vor dem Zusammenbau vollständig trocknen.
48 WEITERE INFOS

## fr FRANÇAIS

1 AJUSTEMENT DE LA MISE AU POINT
2 Fermez un œil et regardez à travers l'optique.
3 Tournez la molette de l'optique jusqu'à ce que les chiffres apparaissent clairement.
4 REMARQUE : Pour une meilleure visualisation, l'ouverture ovale doit être alignée avec la ligne de visée (verticale ou horizontale, en fonction de l'appareil).
5 OBTENTION D'UNE MESURE
6 Gardez les deux yeux ouverts et regardez à travers l'optique en direction de l'objet cible. Une illusion d'optique provoque alors le chevauchement de l'objet et de la ligne de visée, permettant ainsi une mesure précise.
7 Relevez la valeur donnée par la ligne de visée.
8 Boussole (KB-14, Tandem) : l'échelle principale représente votre relèvement par rapport à l'objet. En fonction du modèle, l'échelle secondaire peut représenter le relèvement dans une graduation différente ou le relèvement inverse de l'objet par rapport à vous (relèvement inverse).
9 REMARQUE : Si la déclination est réglable, visez depuis une ligne de visée ajustée.
10 Clinomètre (PM-5, Tandem) : les échelles montrent l'angle vertical et/ou la hauteur. Si vous n'êtes pas sûr du type d'échelle, déplacez l'instrument vers le haut ou le bas pour voir l'indicateur.
11 REPÉRAGE DE LA POSITION PAR TRIANGULATION
12 Effectuez le relèvement inverse d'au moins deux objets visibles depuis votre position et indiquis sur votre carte.
13 Enutilisantunrapporteuretunerègle, tracez des lignes sur la carte depuis la position des objets en respectant les relèvements obtenus.
14 Votre position peut alors être estimée en fonction du point d'intersection des lignes.
15 MESURE DE LA HAUTEUR AVEC UNE ÉCHELLE DE DISTANCE FIXE (15 m, 20 m, 66')
16 REMARQUE : Ne s'applique qu'aux modèles dont le nom contient 15, 20 ou 66.
17 Tenez-vous à une distance de l'objet à mesurer qui correspond à l'échelle de hauteur à utiliser.
18 Si le sol est de niveau, effectuez une mesure depuis le sommet de l'objet et ajoutez votre hauteur au niveau des yeux pour obtenir sa hauteur totale.
19 En pente modérée, effectuez trois mesures et ajoutez ou soustrayez-les, comme nécessaire.
20 REMARQUE : S'il n'est pas possible de mesurer la distance horizontale (D) en raison de la pente du terrain, utilisez un abaque pour calculer la hauteur.
21 MESURE DE LA HAUTEUR DEPUIS DES DISTANCES VARIABLES AVEC L'ÉCHELLE EN POURCENTAGE
22 REMARQUE : Ne s'applique qu'aux modèles dont le nom contient PC.
23 Mesurez la distance vous séparant de l'objet.
24 Effectuez la mesure d'angle (c) par rapport au sommet de l'objet.
25 Calculez la hauteur mesurée (h).
26 Ajoutez votre hauteur au niveau des yeux (i) pour obtenir la hauteur totale (H) de l'objet.
27 MESURE D'UNE DISTANCE HORIZONTALE AVEC L'ÉCHELLE SÉCANTE
28 REMARQUE : Ne s'applique qu'aux modèles dont le nom contient S.
29 Mesurez la distance de pente (d).
30 Effectuez la mesure de la sécante (c).
31 REMARQUE : L'échelle sécante Suunto est au facteur x100 ; dans cet exemple la sécante sera donc 1,15.
32 Calculez la distance horizontale (D).
33 RÉGLAGE DE LA CORRECTION DE DÉCLINAISON
34 REMARQUE : S'applique uniquement aux modèles D.
35 Vérifiez la correction de déclinaison à effectuer sur la carte ou sur un site Web de confiance.
36 Insérez l'outil d'ajustement de la déclination dans l'ouverture située sur le côté de l'instrument.
37 Est – Ouest
38 En regardant à travers l'optique avec un œil fermé, maintenez la ligne de visée fixe sur un repère de relèvement et déplacez la ligne de visée ajustable pour une correction vers l'est ou l'ouest.
39 Correction de 7 degrés vers l'ouest
40 Visez depuis la ligne de visée ajustée afin d'effectuer des relèvements corrects.
41 DÉTERMINATION D'UN ANGLE SPATIAL
42 Visez le relèvement connu du satellite avec la boussole et vérifiez que vous disposez des dégagements nécessaires à l'est et à l'ouest.
43 Tout en maintenant le relèvement, visez l'angle connu (inclinaison) du satellite avec le clinomètre et vérifiez que vous disposez des dégagements nécessaires des deux côtés de l'angle.
44 CONSEIL : On pourra utiliser la même procédure pour aligner des panneaux solaires, pour installer des équipements de réseau mobile, pour agencer un éclairage d'extérieur pour des prises de vue, pour cartographier des grottes, etc.
45 ENTRETIEN
46 N'utilisez que de l'eau et un détergent doux pour le nettoyage.
47 Pour le nettoyage des optiques, dévissez la molette d'optique jusqu'à démontage complet. Rincez la cavité interne à l'eau. Retirez la poussière et l'eau en excès avec un coton-tige. Laissez sécher complètement l'instrument avant remontage.
48 EN SAVOIR PLUS

## es ESPAÑOL

1 AJUSTAR EL ENFOQUE
2 Cierre un ojo y mire por el ocular.
3 Gire el mando del ocular hasta que los números se vean claramente.
4 NOTA: Para una visualización óptima, la apertura con forma ovalada debe estar alineada con la línea de mira (vertical u horizontal, en función del dispositivo).
5 OBTENER LA LECTURA
6 Mantenga abiertos los dos ojos y mire a través del ocular hacia el objeto a medir. Una ilusión óptica hace que el objeto y la línea de mira se vean superpuestos, lo que permite una lectura exacta.
7 Lea el valor de la línea de mira.
8 Brújula (KB-14, Tandem): la escala principal es la orientación entre usted y el objeto. En función de su modelo, la escala secundaria es la orientación en una graduación diferente, o bien la orientación inversa entre el objeto y usted.
9 NOTA: Si tiene una declinación ajustable, observe desde la línea de mira ajustada.
10 Inclinómetro (PM-5, Tandem): las escala o escalas muestran el ángulo vertical y/o la altura. Si tiene dudas acerca del tipo de escala, mueva el instrumento hacia arriba y hacia abajo para hallar el indicador.
11 DETERMINAR LA PROPIA POSICIÓN MEDIANTE TRIANGULACIÓN
12 Tome la orientación inversa de al menos dos objetos visibles desde su punto de vista y que estén indicados en su mapa.
13 Con un transportador y una objetivo recto, trace líneas en el mapa desde la posición de los objetos y de acuerdo con las orientaciones medidas.
14 Estime su posición actual basándose en el punto en el que se cortan las líneas.
15 MEDIR LA ALTURA CON UNA ESCALA DE DISTANCIA FIJA (15 m, 20 m, 66 pies)
16 NOTA: Solo es válido para los modelos cuyo nombre contiene 15, 20 o 66.
17 Sitúese a la distancia (con respecto al objeto a medir) que se corresponda con la escala de altura utilizada.
18 Si el suelo es llano, realice una lectura hasta la parte superior del objeto y súmele su propia altura a nivel de los ojos para obtener la altura total.
19 Si se encuentra en una pendiente moderada, realice tres lecturas y sume o reste según sea necesario.
20 NOTA: Si no se puede medir la distancia horizontal (D) por estar al suelo en pendiente, utilice un nomograma para calcular la altura.
21 MEDIR LA ALTURA DESDE UNA DISTANCIA VARIABLE CON UNA ESCALA DE PORCENTAJE
22 NOTA: Solo es válido para los modelos cuyo nombre contiene PC.
23 Mida la distancia al objeto.
24 Realice la lectura de ángulo (c) hasta la parte superior del objeto.
25 Calcule la altura medida (h).
26 Súmele su propia altura a nivel de los ojos (i) para obtener la altura total (H) del objeto.
27 MEDIR LA DISTANCIA HORIZONTAL CON UNA ESCALA DE SECANTE
28 NOTA: Solo es válido para los modelos cuyo nombre contiene S.
29 Mida la distancia de la pendiente (d).
30 Realice la lectura de secante (c).
31 NOTA: La escala secante de Suunto es x100, de modo que la secante es en este ejemplo de 1,15.
32 Calcule la distancia horizontal (D).
33 AJUSTAR LA CORRECCIÓN DE DECLINACIÓN
34 NOTA: Solo es válido para los modelos D.
35 Compruebe la corrección de la declinación desde su mapa o página web de confianza.
36 Inserte la herramienta de ajuste de la declinación en la abertura situada en un lado del instrumento.
37 Este - Oeste
38 Mientras mira a través del ocular con un ojo cerrado, mantenga la línea de mira fija en cualquier indicador de orientación y muevan la línea de mira ajustable para la corrección este u oeste.
39 Corrección oeste de 7 grados
40 Observe desde la línea de mira ajustada para obtener una lectura de orientación corregida.
41 DETERMINAR UNA ÁNGULO ESPACIO
42 Observe la orientación conocida del satélite con la brújula y compruebe la separación deseada al este y el oeste de la orientación.
43 Mientras mantiene la orientación, observe el ángulo conocido (la inclinación) del satélite con el inclinómetro y compruebe la separación deseada a ambos lados del ángulo.
44 SUGERENCIA: Es posible seguir el mismo procedimiento para la alineación del panel solar, instalación de equipos móviles de red, disposición de iluminación en exteriores para fotografía y filmación, mapas de cuevas, etc.
45 CUIDADO Y MANTENIMIENTO
46 Utilice únicamente agua y un jabón suave para la limpieza.
47 Para limpiar el ocular, desenrosque el anillo del ocular hasta extraerlo completamente. Aclare la cavidad interior con agua. Elimine el polvo y el exceso de agua con un bastoncillo con puntas de algodón. Deje que la unidad se seque completamente antes de montarla de nuevo.
48 PARA SABER MÁS

## it ITALIANO

1 REGOLAZIONE FUOCO
2 Chiudere un occhio e guardare attraverso l'oculare.
3 Ruotare la manopola fino a che la visione dei numeri non sia nitida.
4 NOTA: Per una visione ottimale, l'apertura ovale deve essere allineata con la linea di puntamento (verticale o orizzontale, a seconda del dispositivo).
5 LETTURA RILEVAMENTI
6 Tenere entrambi gli occhi aperti e guardare attraverso l'oculare in direzione dell'obiettivo. Un'illusione ottica crea una corrispondenza tra obiettivo e linea di puntamento consentendo una lettura precisa.
7 Leggere il valore indicato dalla linea di puntamento.
8 Bussola (KB-14, Tandem): la scala principale fornisce il rilevamento dalla propria posizione verso l'obiettivo. La seconda del modello, la scala secondaria indica il rilevamento in una diversa graduazione o il rilevamento inverso dall'obiettivo verso la propria posizione.
9 NOTA: In caso di declinazione regolabile, eseguire il rilevamento dalla linea di puntamento regolata.
10 Clinometro (PM-5, Tandem): la scala/o le scale mostrano l'angolo verticale e/o l'altezza. In caso di incertezza sul tipo di scala, spostare dello strumento in basso lo strumento per trovare l'indicatore.
11 DETERMINAZIONE DELLA PROPRIA POSIZIONE TRAMITE TRIANGOLAZIONE
12 Eseguire il rilevamento inverso di almeno due oggetti visibili dalla propria posizione ed indicati sulla mappa.
13 Con goniometro e righello, tracciare sulla mappa le due linee direzionali dalla posizione degli oggetti in base alle misurazioni effettuate.
14 Valutare la propria posizione in base al punto di intersezione delle due linee.
15 MISURAZIONE ALTEZZA CON SCALA A DISTANZA FISSA (15m, 20m, 66')
16 NOTA: Riferibile solo a modelli con 15, 20 o 66 nel nome.
17 Posizionarsi ad una distanza dall'oggetto da misurare che corrisponda alla scala in uso.
18 Se il terreno è piano, eseguire il rilevamento fino alla sommità dell'oggetto ed aggiungere la distanza dai propri occhi al terreno per ottenere l'altezza totale.
19 Se il terreno è in leggera pendenza, effettuare tre letture ed aggiungere o sottrarre, secondo i casi, i valori ottenuti.
20 NOTA: Se la distanza orizzontale (D) non può essere misurata a causa del terreno in pendenza, utilizzare un nomogramma per calcolare l'altezza.
21 MISURAZIONE ALTEZZA DA DISTANZA VARIABILE CON SCALA PERCENTUALE
22 NOTA: Riferibile solo a modelli con PC nel nome.
23 Misurare la distanza verso l'oggetto.
24 Misurare l'angolo (c) fino alla sommità dell'oggetto.
25 Calcolare l'altezza rilevata (h).
26 Aggiungere la distanza da proprio occhi (i) per ottenere l'altezza totale (H) dell'oggetto.
27 MISURAZIONE DISTANZA ORIZZONTALE VIA SCALA SECANTE
28 NOTA: Riferibile solo a modelli con S nel nome.
29 Misurare la distanza in pendenza (d).
30 Misurare il valore della secante (c).
31 NOTA: La scala secante Suunto è x100, quindi il valore della secante in questo esempio è 1,15.
32 Calcolare la distanza orizzontale (D).
33 IMPOSTAZIONE CORREZIONE DECLINAZIONE
34 NOTA: Riferibile solo a modelli D.
35 Verificare la correzione della declinazione da mappa o sito Web affidabile.
36 Inserire la chiave per la regolazione della declinazione nell'apertura laterale dello strumento.
37 Est - Ovest
38 Guardando attraverso l'oculare con un occhio chiuso, mantenere la linea di puntamento fissa su un qualsiasi indicatore di rilevamento e spostare la linea di puntamento regolabile per la correzione verso est o verso ovest.
39 correzione 7 gradi ovest
40 Eseguire il rilevamento dalla linea di puntamento regolata per ottenere la corretta lettura.
41 ORIENTAMENTO E INCLINAZIONE
42 Puntare con la bussola in direzione del satellite in base alle coordinate note e valutare l'eventuale presenza di ostacoli ad est e ad ovest del rilevamento.
43 Mantenendo il rilevamento, tra guardare l'angolazione (inclinazione) nota del satellite con il clinometro e valutare l'eventuale presenza di ostacoli su entrambi i lati di angolazione.
44 SUGGERIMENTO: La stessa procedura può essere utilizzata per l'allineamento di pannelli solari, l'installazione di reti di telefonia mobile, la predisposizione di illuminazione esterna per realizzare filmati e fotografie, la mappatura di grotte, ecc.
45 CURA E MANUTENZIONE
46 Per la pulizia, usare solo acqua e sapone neutro.
47 Per pulire l'oculare, svitare la manopola fino ad estrarla completamente. Sciacquare la cavità interna con acqua. Eliminare la polvere e l'acqua in eccesso con un bastoncino di ovatta. Lasciare asciugare completamente l'unità prima di riassemblarla.
48 MAGGIORI INFORMAZIONI

## nl NEDERLANDS

1 FOCUS AANPASSEN
2 Sluit één oog en kijk door de opening.
3 Draai aan de knop totdat de cijfers scherp zijn.
4 NB: het scherpste zicht wordt bereikt door de ovaalvormige opening uit te lijnen met de zichtlijn (verticaal of horizontaal, afhankelijk van het apparaat).
5 UITLEZING VERKRIJGEN
6 Kijk met beide ogen geopend door de opening naar het doelobject. Een optische technieke zorgt er voor dat het object en de zichtlijn elkaar lijken te overlappen waardoor een nauwkeurige uitlezing ontstaat.
7 Lees de waarde uit op de zichtlijn.
8 Kompas (KB-14, Tandem): hoofdschaal is uw peiling ten opzichte van het object. Afhankelijk van het model is de tweede schaal de peiling in een andere schaalverdeling of de omgekeerde peiling (van het object naar u toe).
9 NB: als uw ennistelbare afwijkingshoek, pas dit u aan tot de ingestelde zichtlijn.
10 Hellingmeter (PM-5, Tandem): schaal geeft verticale hoek en/of hoogte aan. Als het schaaltype niet weet, beweegt u het instrument op of neer om de indicator te vinden.
11 EIGEN POSITIE MET EEN DRIEHOEKSMETING BEPALEN
12 Neemvoormgekeerdepeilingvanten minste twee objecten die van uw gezichtspunt zichtbaar zijn en op uw kaart aangegeven zijn.
13 Gebruikvanegradenboogenlinealaan lijnen op de kaart vanaf de posities van de objecten te tekenen volgens de gemeten peilingen.
14 Schatuwhuidigepositieinaanbeland van het punt, waar de lijnen elkaar snijden.
15 HOOGTE METVASTE AFSTANDSSCHAAL METEN (15 m, 20 m, 66')
16 NB: alleenvantoepassingsmodellen met 15, 20 of 66 in de naam.
17 Ga op een afstand van het te meten object staan die overeenkomt met de gebruikte hoogteschaal.
18 Als het terrein vlak is, neemt u eén uitlezing tot de bovenkant van het object en telt u daarbij uw lengte op ooghoogte op om de totale hoogte te verkrijgen.
19 Als u zich op een matige helling bevindt, neemt u drie uitlezingen en telt u op of trekt u af zoals nodig is.
20 NB: Als de horizontale afstand (D) niet kan worden gemeten vanwege een helling, dient een nomogram te worden gebruikt om de hoogte te berekenen.
21 HOOGTEVANAFEENVARIABLEAFSTAND MET EEN PERCENTAGESCHAAL METEN
22 NB: alleenvantoepassingsmodellen met PC in de naam.
23 Meet de afstand tot het object.
24 Neemvoormeetingvandehoek(c)tot de bovenkant van het object.
25 Bereken de gemeten hoogte (h).
26 Telleerbijuwlengteopooghoogte(i) op om de totale hoogte (H) van het object te verkrijgen.
27 HORIZONTALE AFSTAND MET SECANTSSCHAAL METEN
28 NB: alleenvantoepassingsmodellen met S in de naam.
29 Meet de afstand van de helling (d).
30 Neem een uitlezing van de secans (c).
31 NB: Suunto-secantsschaal is x100. De secans in dit voorbeeld is dus 1,15.
32 Bereken de horizontale afstand (D).
33 DECLINATIECORRECTIE INSTELLEN
34 NB: alleen van toepassing op D-modellen.
35 Controleer de declinatiecorrectie op uw kaart of op een betrouwbare website.
36 Steekhetdeclinatiecorrectiehulpmiddel in de opening aan de zijkant van het instrument.
37 Oost - West
38 Kijk met één oog gesloten door de opening, houd de vaste zichtlijn op een peilingmarkering en bewegen de ingestelde zichtlijn voor een oost- of westcorrectie.
39 7 graden westcorrectie
40 Peil vanaf de ingestelde zichtlijn om een gecorrigeerde peiluitlezing te verkrijgen.
41 RUIMTEHOEK BEPALEN
42 Peil een bekende peiling van een satelliet met een kompas en controleer de gewenste speling oost en west van de peiling.
43 Houdde peilinguvast, peileenbekende hoek (inclinatie) van de satelliet met de helling meter en controleer de gewenste speling aan beide zijden van de hoek.
44 TIP: Dezelfde procedure kan worden gebruikt voor uitlijning van zonnepanel, installatie van apparatuur voor mobiele netwerken, buitenverlichting voor film en fotografie, het in kaart brengen van grotten, etc.
45 ZORG EN ONDERHOUD
46 Alleen met water en milde zeep reinigen.
47 Om de opening te reinigen, draait u de knop helemaal los. Spoel de binnenruimte met water. Verwijder vel en overvloedig water met een wattenstaafje. Laat de eenheid helemaal droogen voordat u deze weer in elkaar zet.
48 MEER INFORMATIE

## pt PORTUGUÊS

1 AJUSTE DA FOCAGEM
2 Feche um olho e olhe através da óptica.
3 Rode o botão da óptica até os números ficarem nítidos.
4 NOTA: para melhor visualização, a abertura oval deve ficar alinhada com a linha de mira (vertical ou horizontal, consoante o dispositivo).
5 OBTENÇÃO DA LEITURA
6 Mantenha os olhos abertos e olhe através da óptica na direcção do objecto alvo. Uma ilusão de óptica faz parecer que o objecto e a linha de mira se sobrepõem, permitindo uma leitura precisa.
7 Leia o valor a partir da linha de mira.
8 Bússola (KB-14, Tandem): a escala principal é a orientação desde o utilizador até ao objecto. Consoante o seu modelo, a escala secundária é a orientação numa graduação diferente ou a orientação inversa desde o objecto até ao utilizador.
9 NOTA: se tiver declinação ajustável, faça mira a partir da linha de mira ajustada.
10 Clinómetro (PM-5, Tandem): a(s) escala(s) indica(m) ângulo vertical e/ou altura. Se não estiver certo sobre o tipo de escala, mova o instrumento para cima ou para baixo para determinar o indicador.
11 LOCALIZAÇÃO DA PROPRIA POSIÇÃO POR TRIANGULAÇÃO
12 Obtenha orientação inversa de pelo menos dois objectos visíveis a partir do seu ponto de vista e indicados no seu mapa.
13 Usando um transferidor e uma ferramenta linear, marque as linhas no mapa desde a posição dos objectos de acordo com as orientações medidas.
14 Faça a estimativa da sua posição actual com base no local de intersecção das linhas.
15 MEDIÇÃO DE ALTURA COM ESCALA DE DISTÂNCIA FIXA (15 m, 20 m, 66')
16 NOTA: aplicável apenas a modelos com designação 1520 ou 66.
17 Coloque-se a uma distância do objecto a medir que corresponda à escala de altura utilizada.
18 Se o solo for nivelado, faça uma leitura até ao topo do objecto e adicione a sua altura até aos olhos para obter a altura total.
19 Se estiver numa encosta moderada, faça três leituras e adicione ou subtraia conforme necessário.
20 NOTA: Se a distância horizontal (D) não puder ser medida, devido à inclinação do solo, use um nomograma para calcular a altura.
21 MEDIÇÃO DA ALTURA DE DISTÂNCIAS VARIÁVEIS COM ESCALA DE PERCENTAGEM
22 NOTA: aplicável apenas a modelos com designação PC.
23 Meça a distância ao objecto.
24 Faça a leitura de ângulo (c) para o topo do objecto.
25 Calcule a altura medida (h).
26 Adicione a sua altura até ao nível dos olhos (i) para obter a altura total (H) do objecto.
27 MEDIÇÃO DA DISTÂNCIA HORIZONTAL COM ESCALA SECANTE
28 NOTA: aplicável apenas a modelos com designação S.
29 Meça a distância da encosta (d).
30 Faça a leitura secante (c).
31 NOTA: a escala secante Suunto é x100, pelo que a secante neste exemplo é 1,15.
32 Calcule a distância horizontal (D).
33 DEFINIÇÃO DE CORREÇÃO DA DECLINAÇÃO
34 NOTA: aplicável apenas a modelos D.
35 Verifique a correcção da declinação a partir do seu mapa ou Website de confiança.
36 Insira a ferramenta de ajuste da declinação na abertura lateral do seu instrumento.
37 Este - Oeste
38 Olhando através da óptica com um olho fechado, mantenha a linha de mira fixa em qualquer marcador de orientação e mova a linha de mira ajustável para correcção de este ou oeste.
39 Correcção oeste de 7 graus
40 Mire a partir da linha de mira ajustada para obter a leitura de orientação correcta.
41 DETERMINAÇÃO DE ÂNGULO ESPACIAL
42 Mire para a orientação conhecida do satélite com a bússola e verifique o espaço pretendido a este e oeste da orientação.
43 Enquanto mantém a orientação, mire para o ângulo conhecido (inclinação) do satélite com o clinómetro e verifique o espaço pretendido em ambos os lados do ângulo.
44 DICA: O mesmo procedimento pode ser usado para o alinhamento do painel solar, a instalação de equipamentos de rede móvel, a disposição de iluminação exterior para filmagens e fotografia, o mapeamento de cavernas, etc.
45 CUIDADOS E MANUTENÇÃO
46 Só deve utilizar água e um detergente suave para a limpeza.
47 Para limpar a óptica, desaperte o botão da óptica até que saia completamente. Enxague a cavidade interior com água. Remova o pó e o excesso de água com uma cotonete. Permita que a unidade seque completamente antes de a voltar a montar.
48 OBTER MAIS

## cs ČEŠTINA

1 ZAOSTŘENÍ
2 Zavřete jedno oko a druhým se podívejte optikou.
3 Otáčejte ostřicím knoflíkem, dokud číslice neuvidíte ostře.
4 POZNÁMKA: Pro zajištění nejlepšího výhledu by měl být ovální otvor vyrovnán se záměrnou ryskou (svislá nebo vodorovná, podle použitého přístroje).
5 MĚŘENÍ VÝSKY Z LIBOVOLNÉ VZDÁLENOSTI POMOCÍ PROCENTNÍ STUPNICE
6 POZNÁMKA: Použitelné pouze pro modely, které mají v názvu PC.
7 Změřte vzdálenost k objektu.
8 Změřte úhel (c) k vrcholu objektu.
9 Vypočítejte měřenou výšku (h).
10 Pro získání celkové výšky (H) objektu připočtěte k vypočítané hodnotě vaši výšku k očím (i).
11 MĚŘENÍ VODOROVNÉ VZDÁLENOSTI POMOCÍ STUPNICE SEKANTU
12 POZNÁMKA: Použitelné pouze pro modely, které mají v názvu S.
13 Změřte delšku svahu (d).
14 Změřte sekans (c).
15 POZNÁMKA: Stupnice sekans suuntů má hodnotu x100, takže sekans v tomto příkladu je 1,15.
16 Vypočítejte vodorovnou vzdálenost (D).
17 NASTAVENÍ OPRAVY DEKLINACE
18 POZNÁMKA: Použitelné pouze pro modely D.
19 Z mapy nebo spolehlivé webové stránky zjistěte hodnotu pro opravu deklinace.
20 Vložte nástroj pro úpravu deklinace do otvoru na boku přístroje.
21 Východ - Západ
22 Zavřete jedno oko a druhým se podívejte optikou. Držte pevnou záměrnou rysku na libovolný azimut a pohybem nastavitelné záměrné rysky proveďte úpravu ve směru východ-západ.
23 Opravu o + 7 stupňů na západ
24 Podívejte se pevnou nastavenou záměrnou rysku a získejte opravenou hodnotu azimutu.
25 URČENÍ ÚHLU Y PROSTORU
26 Kompasem pozorujte známý azimut satelitu a zjistěte požadovanou změnu azimutu vychodním a západním směrem.
27 Udržujte azimut a změřte známý úhel (inklinaci) satelitu pomocí sklonoměru. Zjistěte požadovanou změnu v obou směrech tohoto úhlu.
28 TIP: Stejný postup lze použít pro nastavení solárních panelů, instalaci zařízení mobilní sítě, uspořádání venkovního osvětlení pro filmování a fotografování, mapování jeskyní apod.
29 PÉČE A ÚDRŽBA

⚠ **CAUTION:** DO NOT APPLY SOLVENT OF ANY KIND.

⚠ **ACHTUNG:** BRINGEN SIE DAS GERÄT NICHT IN KONTAKT MIT LÖSUNGS-MITTELN.

⚠ **ATTENTION :** N'UTILISEZ AUCUN SOLVANT SUR L'APPAREIL.

⚠ **PRECAUCIÓN:** NO APLICAR NINGÚN TIPO DE DISOLVENTE.

⚠ **ATTENZIONE:** NON USARE ALCUN TIPO DI SOLVENTE.

⚠ **LET OP:** GEEN ENKEL OPLOSMIDDEL AANBRENGEN.

⚠ **CUIDADO:** NÃO APLICAR NENHUM TIPO DE SOLVENTE.

⚠ **POZOR:** NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÁ ROZPOUŠTĚDLA.

⚠ **CAUTION:** DO NOT APPLY INSECT REPELLENT.

⚠ **ACHTUNG:** BRINGEN SIE DAS GERÄT NICHT IN KONTAKT MIT INSEKTENSCHUTZMITTEL.

⚠ **ATTENTION :** N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT INSECTICIDE SUR L'APPAREIL

⚠ **PRECAUCIÓN:** NO APLICAR REPELENTE DE INSECTOS.

⚠ **ATTENZIONE:** NON USARE INSETTIFUGHI.

⚠ **LET OP:** GEEN INSECTENWEREND MIDDEL AANBRENGEN.

⚠ **CUIDADO:** NÃO APLICAR REPELENTE DE INSECTOS.

⚠ **POZOR:** NEPOUŽÍVEJTE REPELENT PROTI HMYZU.

⚠ **CAUTION:** DO NOT KNOCK OR DROP.

⚠ **ACHTUNG:** LASSEN SIE DAS GERÄT NICHT FALLEN, UND SETZEN SIE ES KEINEN STÖSSEN AUS.

⚠ **ATTENTION :** NE HEURTEZ PAS L'APPAREIL. NE LE FAITES PAS TOMBER.

⚠ **PRECAUCIÓN:** NO GOLPEE NI DEJE CAER EL DISPOSITIVO.

⚠ **ATTENZIONE:** EVITARE URTI E CADUTE.

⚠ **LET OP:** NIET TEGEN SLAAN OF LATEN VALLEN.

⚠ **CUIDADO:** NÃO SUJEITAR A EMBATES OU QUEDAS.

⚠ **POZOR:** ZABRAŇTE ÚDERŮM NEBO PÁDU.

# en ENGLISH

**NOTE:** IF YOUR EYES ARE NOT PARALLEL, AS IN THE CASE OF HETEROPHORIA, YOU MAY NEED TO SIGHT WITH ONE EYE. CHECK BY FIRST TAKING A READING WITH BOTH EYES OPEN. THEN CLOSE THE EYE LOOKING AT THE OBJECT. IF YOUR READING CHANGES SIGNIFICANTLY, USE JUST ONE EYE TO SIGHT OBJECT AND TAKE READING.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- Operating temperature: -30C ... +60C / -22° F ... +140° F
- Storage temperature: -30° C ... +60° C / -22° F ... +140° F

**KB-14**
- Weight: 93g
- Dimensions: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Scales and resolutions: One or two of the following scales are implemented depending on the model; not all combinations are available.
  - Scale: 360°, resolution ½°
  - Scale: reversed 360°, resolution ½ °
  - Scale: quadrant degrees, resolution ½°
  - Scale: 400 g, resolution 1 g
  - Scale: 6400 mils, resolution 10 mils.
- Accuracy: 1/3°

**PM-5**
- Weight: 94 g / 3.3 oz.
- Dimensions: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Scales and resolutions: Two to three of the following scales are implemented depending on model; not all combinations are available.
  - Scale: 0 to ±35m (15m distance scale), resolution ¼-½m depending on reading
  - Scale: 0 to ±50m (20m distance scale), resolution ¼-1m depending on reading
  - Scale: 0 to ±200' (66' distance scale), resolution 1-5' depending on reading
  - Scale: 0 to ±90°, resolution 1 °
  - Scale: 0 to ±150%, resolution 1-2% depending on reading
  - Scale: 0 to ±100g, resolution 1 g
  - Scale: 0 to ±1600 mils, resolution 10 mils
  - Scale: 1 to 5 secant (note that reading is secant x 100) , resolution 0.5 secants to 1 secant depending on reading
- Accuracy: height scales ±2%, clinometer scales ¼°

**Tandem**
- Weight: 177g
- Dimensions: 126 x 76 x 15 mm
- Scales, resolutions and accuracy: see KB-14 and PM-5

**SUUNTO LIMITED WARRANTY**

Suunto warrants that during the Warranty Period Suunto or a Suunto Authorized Service Center (hereinafter Service Center) will, at its sole discretion, remedy defects in materials or workmanship free of charge either by a) repairing, or b) replacing, or c) refunding, subject to the terms and conditions of this Limited Warranty. This Limited Warranty is only valid and enforceable in the country of purchase, unless local law stipulates otherwise.

**Warranty Period**

The Limited Warranty Period starts at the date of original retail purchase. The Warranty Period is two (2) years for the instrument. The Warranty Period is one (1) year for accessories including but not limited to the pouch.

**Exclusions and Limitations**

This Limited Warranty does not cover:
1. a) normal wear and tear, b) defects caused by rough handling, or c) defects or damage caused by misuse contrary to intended or recommended use;
2. user manuals or any third-party items;
3. defects or alleged defects caused by the use with any product, accessory and/or service not manufactured or supplied by Suunto.

This Limited Warranty is not enforceable if item:
1. has been opened beyond intended use;
2. has been repaired using unauthorized spare parts; modified or repaired by unauthorized Service Center;
3. serial number has been removed, altered or made illegible in any way, as determined at the sole discretion of Suunto;
4. has been exposed to chemicals including but not limited to mosquito repellents.

Suunto does not warrant that the operation of the Product will be uninterrupted or error free, or that the Product will work with any hardware or software provided by a third party.

**Access to Suunto warranty service**

You must have proof of purchase to access Suunto warranty service. For instructions how to obtain warranty service, visit www.suunto.com/warranty, contact your local authorized Suunto retailer, or call Suunto Contact Center.

**Limitation of Liability**

To the maximum extent permitted by applicable mandatory laws, this Limited Warranty is your sole and exclusive remedy and is in lieu of all other warranties, expressed or implied. Suunto shall not be liable for special, incidental, punitive or consequential damages, including but not limited to loss of anticipated benefits, loss of data, loss of use, cost of capital, cost of any substitute equipment or facilities, claims of third parties, damage to property resulting from the purchase or use of the item or arising from breach of the warranty, breach of contract, negligence, strict tort, or any legal or equitable theory, even if Suunto knew of the likelihood of such damages. Suunto shall not be liable for delay in rendering warranty service.

© Suunto Oy. All Rights reserved. Subject to change without notice.
Suunto is a registered trademark of Suunto Oy.

# de DEUTSCH

**HINWEIS:** WENN IHRE AUGEN (ZUM BEISPIEL BEI HETEROPHORIE) NICHT PARALLEL AUSGERICHTET SIND, KÖNNEN SIE AUCH MIT EINEM AUGE ANVISIEREN. VERSUCHEN SIE ZUERST, MIT BEIDEN AUGEN ABZULESEN. SCHLIESSEN SIE DANN DAS AUGE, MIT DEM SIE AUF DAS OBJEKT BLICKEN. WENN SICH IHRE LESEFÄHIGKEIT DABEI BEDEUTEND ÄNDERT, VERWENDEN SIE ZUM ANVISIEREN DES OBJEKTES UND ZUM ABLESEN DES MESSWERTES NUR EIN AUGE.

**TECHNISCHE DATEN**
- Betriebstemperatur: -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F
- Aufbewahrungstemperatur: -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F

**KB-14**
- Gewicht: 93 g
- Maße: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Skalen und Teilungen: Je nach Modell verfügt das Instrument über eine oder zwei der folgenden Skalen. Nicht alle Kombinationen sind möglich.
  - Skala: 360°, Teilung ½°
  - Skala: 360° umgekehrt, Teilung ½°
  - Skala: Gradeinteilung pro Quadrant, Teilung ½°
  - Skala: 400 gon, Teilung 1 gon
  - Skala: 6400 mil, Teilung: 10 mil
- Genauigkeit: 1/3°

**PM-5**
- Gewicht: 94 g / 3,3 oz
- Maße: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Skalen und Teilungen: Je nach Modell verfügt das Instrument über zwei oder drei der folgenden Skalen. Nicht alle Kombinationen sind möglich.
  - Skala: 0 bis ±35 m (15 m Entfernungsskala), Teilung ¼ bis ½ m je nach Messung
  - Skala: 0 bis ±50 m (20 m Entfernungsskala), Teilung ¼ bis 1 m je nach Messung
  - Skala: 0 bis ±200' (66' Entfernungsskala), Teilung 1 bis 5' je nach Messung
  - Skala: 0 bis ±90°, Teilung 1°
  - Skala: 0 bis ±150%, Teilung 1 bis 2% je nach Messung
  - Skala: 0 bis ±100 gon, Teilung 1 gon
  - Skala: 0 bis ±1600 mil, Teilung: 10 mil
  - Skala: 1 bis 5 Sekans (mit Faktor Sekans x100) , Teilung 0,5 Sekans bis 1 Sekans je nach Messung
- Genauigkeit: Höhenskalen ±2%, Klinometer-Skalen ¼°

**Tandem**
- Gewicht: 177g
- Maße: 126 x 76 x 15 mm
- Skalen, Einteilungen und Genauigkeit: siehe KB-14 und PM-5

**EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VON SUUNTO**

Suunto garantiert, dass Suunto oder ein autorisiertes Suunto Servicezentrum (im Folgenden als „Servicezentrum" bezeichnet) während der Gewährleistungszeit gemäß den allgemeinen Geschäftsbedingungen dieser eingeschränkten Gewährleistung nach eigenem Ermessen Material- oder Verarbeitungsfehler kostenlos entweder durch a) Reparatur oder b) Austausch oder c) Auszahlung des Kaufpreises für das Produkt nachbessert. Diese eingeschränkte Gewährleistung ist nur in dem Land gültig und einklagbar, in dem das Produkt erworben wurde, es sei denn, es gilt eine anderslautende lokale Gesetzgebung.

**Gewährleistungszeit**

Die eingeschränkte Gewährleistungszeit beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum. Die Gewährleistungszeit beträgt zwei (2) Jahre für das Instrument. Für Zubehör einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf den Tragebeutel, gilt eine Gewährleistungszeit von einem (1) Jahr.

**Haftungsausschlüsse und Haftungsbeschränkungen**

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für:
1. a) normale Abnutzungserscheinungen, b) Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind, und c) Schäden, die durch die missbräuchliche Verwendung des Produkts oder durch Nichtbeachten der Nutzungshinweise entstanden sind;
2. Benutzerhandbücher oder andere Zubehörteile anderer Anbieter;
3. Schäden oder angebliche Schäden, die durch Verwendung oder Verbindung des Produkts mit Produkten, Zubehörteilen und/oder Serviceleistungen entstanden sind, die nicht von Suunto hergestellt oder bereitgestellt wurden.

Diese eingeschränkte Gewährleistung ist nicht einklagbar, wenn das Gerät
1. abweichend vom vorgesehenen Gebrauch geöffnet wurde;
2. mit nicht zugelassenen Ersatzteilen repariert bzw. durch ein nicht autorisiertes Servicezentrum verändert oder repariert wurde;
3. die Seriennummer auf irgendeine Weise entfernt, verändert oder unleserlich gemacht wurde, wobei die Entscheidung hierüber einzig im Ermessen von Suunto liegt;
4. das Produkt Chemikalien ausgesetzt war, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Insektenschutzmittel.

Suunto kann nicht für Ausfallzeiten oder Störungen des Produkts haftbar gemacht werden oder dafür, dass das Produkt in Verbindung mit Soft- oder Hardware eines anderen Anbieters nicht funktioniert.

**Inanspruchnahme der Garantieleistungen von Suunto**

Sie müssen im Besitz des entsprechenden Kaufbelegs sein, um Garantieleistungen von Suunto in Anspruch nehmen zu können. Weitere Informationen zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen erhalten Sie unter www.suunto.com/warranty, bei Ihrem autorisierten örtlichen Suunto Händler oder telefonisch beim Suunto Contact Center.

**Zugang zu Garantieleistungen von Suunto**

Sie müssen im Besitz des entsprechenden Kaufbelegs sein, um Garantieleistungen von Suunto in Anspruch nehmen zu können. Weitere Informationen zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen finden Sie unter www.suunto.com/warranty, oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Suunto Händler vor Ort bzw. an den Suunto Help Desk unter der Rufnummer +358 2 2841160 (es gelten landesübliche oder Premium-Tarife).

**Haftungseinschränkung**

Diese eingeschränkte Gewährleistung stellt im gesetzlich zulässigen Rahmen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder impliziten Gewährleistungen. Suunto übernimmt keinerlei Haftung für besondere und zusätzliche Schadensansprüche, Nebenschäden, Bußzahlungen oder Folgeschäden, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf den Verlust von erwarteten Gewinnen, Datenverlust, Nutzungsausfall, Kapitalaufwendungen, Kosten für Ersatzausrüstungen oder -einrichtungen, Ansprüche Dritter, Sachschäden, die sich aus dem Kauf oder Gebrauch des Produkts oder aus einer Garantieverletzung, einem Vertragsbruch, Fahrlässigkeit, Produktfehlern, unerlaubter Handlung oder rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn Suunto von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. Suunto haftet nicht für Verzögerungen bei der Erbringung von Garantieleistungen.

© Suunto Oy. Alle Rechte vorbehalten. Änderungen vorbehalten.
Suunto ist ein eingetragenes Markenzeichen von Suunto Oy.

# fr FRANÇAIS

**REMARQUE :** SI VOS YEUX NE SONT PAS PARALLÈLES, PAR EXEMPLE EN CAS D'HÉTÉROPHORIE, VOUS POURREZ ÊTRE AMENÉ À NE VISER QU'AVEC UN SEUL ŒIL. VÉRIFIEZ D'ABORD EN EFFECTUANT UN RELÈVEMENT AVEC LES DEUX YEUX OUVERTS. FERMEZ ENSUITE L'ŒIL VISANT L'OBJET. SI LE RELÈVEMENT CHANGE NOTABLEMENT, N'UTILISEZ QU'UN ŒIL POUR VISER L'OBJET ET EFFECTUER LE RELÈVEMENT.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
- Température d'utilisation : -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F
- Température de stockage : -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F

**KB-14**
- Poids : 93 g
- Dimensions : 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Échelles et résolutions : Une ou deux des échelles suivantes sont utilisées en fonction du modèle. Toutes les combinaisons ne sont pas disponibles.
  - Échelle : 360°, résolution ½°
  - Échelle : inversée 360°, résolution ½°
  - Échelle : degrés de quadrant, résolution ½°
  - Échelle : 400 g, résolution 1 g
  - Échelle : 6400 millièmes, résolution 10 millièmes.
- Précision : 1/3°

**PM-5**
- Poids : 94 g / 3,3 oz.
- Dimensions : 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Échelles et résolutions : Deux ou trois des échelles suivantes sont utilisées en fonction du modèle. Toutes les combinaisons ne sont pas disponibles.
  - Échelle : 0 à ±35 m (échelle de distance à 15 m), résolution ¼-½ m en fonction de la mesure
  - Échelle : 0 à ±50 m (échelle de distance à 20 m), résolution ¼-1 m en fonction de la mesure
  - Échelle : 0 à ±200' (échelle de distance à 66'), résolution 1-5' en fonction de la mesure
  - Échelle : 0 à ±90°, résolution 1°
  - Échelle : 0 à ±150 %, résolution 1-2 % en fonction de la mesure
  - Échelle : 0 à ±100 g, résolution 1 g
  - Échelle : 0 à ±1600 millièmes, résolution 10 millièmes
  - Échelle : 1 à 5 sécantes (notez que l'échelle sécante est au facteur x100), résolution 0,5 sécante à 1 sécante en fonction de la mesure
- Précision : échelles de hauteur ±2 %, échelles clinométriques ¼°

**Tandem**
- Poids : 177 g
- Dimensions : 126 x 76 x 15 mm
- Échelles, résolutions et précision : voir KB-14 et PM-5

**GARANTIE LIMITÉE SUUNTO**

Suunto garantit que durant la période de garantie, Suunto ou un Centre de service après-vente agréé Suunto (appelé ci-après Centre de service) s'engage, à sa seule discrétion, à remédier sans frais aux défauts des produits ou de fabrication, soit a) en réparant, soit b) en remplaçant, ou encore c) en remboursant le produit, conformément aux termes et aux conditions de cette garantie limitée. Cette garantie limitée est valide et exécutoire uniquement dans le pays d'achat du produit, sauf dispositions contraires de la législation locale.

**Période de garantie**

La période de garantie prend effet à la date de l'achat initial. La période de garantie est de deux (2) ans pour l'instrument. La période de garantie est d'un (1) an pour les accessoires, incluant sans s'y limiter la pochette.

**Exclusions et limitations**

Cette garantie limitée ne couvre pas :
1. a) l'usure normale, b) les défauts résultant d'une manipulation sans soin ou c) des défauts ou des dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation contraire à celle prévue ou recommandée ;
2. les manuels d'utilisation ou les éléments tiers ;
3. les défauts ou défauts présumés consécutifs à l'utilisation avec tout autre produit, accessoire et/ou service non conçu ou fourni par Suunto.

Cette garantie limitée n'est pas exécutoire si le produit :
1. a été ouvert hors de l'utilisation prévue ;
2. a été réparé avec des pièces de rechange non autorisées ; modifié ou réparé par un Centre de service non autorisé ;
3. a vu son numéro de série supprimé, altéré ou rendu illisible de quelque manière que ce soit – cet acte sera déterminé à la seule discrétion de Suunto ;
4. a été exposé à des produits chimiques, incluant (mais sans s'y limiter) les anti-moustiques.

Suunto ne garantit pas que le fonctionnement du Produit sera exempt d'erreur ou d'anomalie ou qu'il fonctionnera avec un logiciel ou du matériel informatique fourni par un tiers.

**Accès au service de garantie Suunto**

Vous devez disposer de la preuve d'achat du produit pour accéder au service de garantie Suunto. Pour savoir comment bénéficier du service de garantie, rendez-vous sur www.suunto.com/warranty, contactez votre revendeur Suunto local agréé ou appelez le Centre de contact Suunto.

**Limitation de responsabilité**

Dans les limites autorisées par les lois obligatoires applicables, cette Garantie limitée constitue votre seul et exclusif recours, et remplace toute garantie, expresse ou implicite. Suunto ne saurait être tenue pour responsable des dommages spéciaux, indirects, punitifs ou accessoires, y compris mais sans s'y limiter, la perte de bénéfices ou de profits anticipés, la perte de données, la perte de l'utilisation du produit, le coût du capital, le coût de tout équipement ou moyen de substitution, les plaintes déposées par des tiers, les dommages causés à la propriété et résultant de l'achat ou de l'utilisation du produit ou découlant du non-respect de la garantie, du non-respect du contrat, d'une négligence, d'un tort ou de toute théorie légale ou équitable, même si Suunto avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. Suunto ne saurait être tenue responsable des retards liés à l'exécution du service de garantie.

© Suunto Oy. Tous droits réservés.
Document susceptible d'être modifié sans préavis.
Suunto est une marque déposée de Suunto Oy.

# es ESPAÑOL

**NOTA:** SI SUS OJOS NO ESTÁN PARALELOS, COMO ES EL CASO DE LA HETEROFORIA, ES POSIBLE QUE DEBA OBSERVAR CON UN SOLO OJO. COMPRUÉBELO TOMANDO PRIMERO UNA LECTURA CON LOS DOS OJOS ABIERTOS. A CONTINUACIÓN, CIERRE EL OJO CON EL QUE ESTÁ MIRANDO AL OBJETO. SI SU LECTURA CAMBIA CONSIDERABLEMENTE, UTILICE UN SOLO OJO PARA OBSERVAR EL OBJETO Y TOMAR LA LECTURA.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**
- Temperatura de funcionamiento: -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F
- Temperatura de almacenamiento: -30 °C ... +60 °C / -22 °F ... +140 °F

**KB-14**
- Peso: 93 g
- Dimensiones: 74 x 52 x 15 mm
- Escalas y resoluciones: En función del modelo se implementan una de las escalas siguientes, o ambas; no están disponibles todas las combinaciones.
  - Escala: 360°, resolución ½°
  - Escala: inversa 360°, resolución ½°
  - Escala: grados de cuadrante, resolución ½°
  - Escala: 400 g, resolución 1 g
  - Escala: 6400 milésimas, resolución 10 milésimas.
- Exactitud: 1/3°

**PM-5**
- Peso: 94 g
- Dimensiones: 74 x 52 x 15 mm
- Escalas y resoluciones: En función del modelo se implementan dos o tres de las escalas siguientes; no están disponibles todas las combinaciones.
  - Escala: 0 a ±35 m (escala de distancia de 15 m), resolución ¼-½ m en función de la lectura
  - Escala: 0 a ±50 m (escala de distancia de 20 m), resolución ¼-1 m en función de la lectura
  - Escala: 0 a ±200 pies (escala de distancia de 66 pies), resolución 1-5 pies en función de la lectura
  - Escala: 0 a ±90°, resolución 1°
  - Escala: 0 a ±150%, resolución 1-2% en función de la lectura
  - Escala: 0 a ±100 g, resolución 1 g
  - Escala: 0 a ±1600 milésimas, resolución 10 milésimas
  - Escala: 1 a 5 secante (recuerde que la lectura es de secante x 100), resolución 0,5 secantes a 1 secante en función de la lectura
- Exactitud: escalas de altura ±2%, escalas de inclinómetro ¼°

**Tandem**
- Peso: 177 g
- Dimensiones: 126 x 76 x 15 mm
- Escalas, resoluciones y exactitud: consulte KB-14 y PM-5

**GARANTÍA LIMITADA SUUNTO**

Suunto garantiza que, durante la vigencia de la garantía, Suunto o uno de sus centros de servicio técnico autorizados (en adelante, "centro de servicio técnico") subsanarán, de la forma que consideren oportuna y sin cargo alguno, cualesquiera desperfectos de materiales o fabricación ya sea mediante a) la reparación, b) la sustitución, o c) el reembolso, con sujeción a los términos y condiciones de la presente Garantía limitada. La presente Garantía limitada sólo será válida y eficaz en el país de compra del Producto, a no ser que la legislación local estipule lo contrario.

**Periodo de garantía**

El periodo de garantía limitada se computará a partir de la fecha de compra original del Producto. El periodo de garantía es de dos (2) años para el instrumento. El periodo de garantía es de un (1) año para accesorios, incluidos a título meramente enumerativo pero no limitativo, la bolsa de transporte.

**Exclusiones y limitaciones**

La presente Garantía limitada no cubre:
1. a) el desgaste normal, b) los defectos causados por un manejo poco cuidadoso, ni c) los defectos o daños causados por un uso inadecuado o contrario al uso recomendado o para el que fue concebido;
2. los manuales del usuario o artículos de terceros;
3. los daños o supuestos menoscabos ocasionados como consecuencia de la utilización de productos, accesorios y/o mantenimiento no realizado o proporcionado por Suunto.

La presente Garantía limitada no será de aplicación en caso de que el artículo:
1. haya sido abierto más allá del uso para el que fue concebido;
2. haya sido reparado utilizando recambios no autorizados; o bien, modificado o reparado por un centro de servicio no autorizado;
3. cuando, a criterio de Suunto, el número de serie haya sido eliminado, alterado de cualquier otra forma, o hubiere devenido ilegible;
4. hubiere sido expuesto a productos químicos, incluidos (entre otros) los repelentes de mosquitos.

Suunto no garantiza el funcionamiento del Producto sin interrupciones o errores repentinos en el mismo, ni tampoco que el Producto funcione con cualquier otro elemento de hardware o software proporcionado por un tercero.

**Acceso al servicio de garantía de Suunto**

Para acceder al servicio de garantía de Suunto, es necesario presentar la prueba de compra. Para obtener instrucciones acerca de cómo obtener el servicio de garantía, visite www.suunto.com/warranty, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Suunto o llame al Centro de contacto Suunto.

**Limitación de la responsabilidad**

La presente garantía constituye su única garantía, en sustitución de cualesquiera otras expresas o implícitas y en todo caso dentro de los límites de la legislación nacional aplicable. Suunto no se hace responsable de los daños especiales, accidentales, punitorios o consecuentes, incluidos a título meramente enunciativo pero no limitativo, las pérdidas de beneficios esperados, pérdidas de datos, pérdidas de uso, costes de capital, costes de sustitución de equipamientos o instalaciones, reclamaciones de terceros, cualquier daño causado en una propiedad como consecuencia de la compra o utilización del artículo, o derivada del incumplimiento de las condiciones de la garantía, incumplimiento contractual, negligencia, ilícito civil o cualquier otra figura jurídica análoga y equivalente, aún cuando Suunto tuviera conocimiento de la posibilidad de que tales daños pudieran producirse. Suunto no se hace responsable del retraso ocasionado en la prestación del servicio de garantía.

© Suunto Oy. Reservados todos los derechos.
Reservado el derecho a realizar cambios sin previo aviso.
Suunto es una marca registrada de Suunto Oy.

# it ITALIANO

**NOTA:** SE I PROPRI OCCHI NON SONO PERFETTAMENTE PARALLELI, COME IN CASO DI ETEROFORIA, POTREBBE ESSERE NECESSARIO PUNTARE CON UN SOLO OCCHIO. VERIFICARE PREVENTIVAMENTE TALE EVENTUALITÀ ESEGUENDO UNA MISURAZIONE CON ENTRAMBI GLI OCCHI APERTI. POI CHIUDERE L'OCCHIO LIBERO MENTRE SI GUARDA L'OGGETTO. SE LA LETTURA CAMBIA NOTEVOLMENTE, USARE UN SOLO OCCHIO PER PUNTARE L'OGGETTO ED EFFETTUARE LA MISURAZIONE.

**SPECIFICHE TECNICHE**
- Temperatura operativa: -30° C ... +60° C / -22° F ... +140° F
- Temperatura di conservazione: -30° C ... +60° C / -22° F ... +140° F

**KB-14**
- Peso: 93g
- Dimensioni: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Scale e risoluzioni: A seconda del modello, si adottano una o due delle scale di seguito elencate; non sono disponibili tutte le combinazioni.
  - Scala: 360°, risoluzione ½°
  - Scala: inversa 360°, risoluzione ½°
  - Scala: quadrante graduato, risoluzione ½°
  - Scala: 400 g, risoluzione 1 g
  - Scala: 6400 mil, risoluzione 10 mil.
- Precisione: 1/3°

**PM-5**
- Peso: 94 g
- Dimensioni: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Scale e risoluzioni: A seconda del modello, si adottano da due a tre scale tra quelle di seguito elencate; non sono disponibili tutte le combinazioni.
  - Scala: da 0 a ±35m (scala distanza 15m), risoluzione ¼-½m a seconda della lettura
  - Scala: da 0 a ±50m (scala distanza 20m), risoluzione ¼-1m a seconda della lettura
  - Scala: da 0 a ±200' (scala distanza 66'), risoluzione 1-5' a seconda della lettura
  - Scala: da 0 a ±90°, risoluzione 1°
  - Scala: da 0 a ±150%, risoluzione 1-2% a seconda della lettura
  - Scala: da 0 a ±100g, risoluzione 1 g
  - Scala: da 0 a ±1600 mil, risoluzione 10 mil
  - Scala: secante da 1 a 5 (si noti che lettura è data dal valore secante x 100), risoluzione: intervalli da 0,5 a 1, a seconda della lettura
- Precisione: scale altezza ±2%, scale clinometro ¼°

**Tandem**
- Peso: 177g
- Dimensioni: 126 x 85 x 15 mm
- Scale, risoluzioni e precisione: vedere KB-14 e PM-5

**GARANZIA LIMITATA SUUNTO**

Suunto garantisce che, durante il Periodo di Garanzia, Suunto o un Centro di Assistenza Autorizzato Suunto (in sezione "Centri assistenza") provvederà, a propria esclusiva discrezione, a eliminare eventuali difetti di materiale o lavorazione gratuitamente tramite: a) riparazione, b) sostituzione oppure c) rimborso del prezzo di acquisto, in base ai termini e alle condizioni della presente Garanzia Limitata. La presente Garanzia Limitata è valida ed applicabile esclusivamente nel paese di acquisto, salvo che la legislazione locale prescriva diversamente.

**Periodo di Garanzia**

Il periodo di garanzia limitata ha inizio dalla data di acquisto del prodotto originale. Il Periodo di Garanzia del Prodotto è due (2) anni. Il Periodo di Garanzia per gli accessori ivi inclusa, a scopo esemplificativo e non limitativo, la custodia è di un (1) anno.

**Esclusioni e limitazioni**

La presente Garanzia Limitata non copre:
1. a) normale usura, b) alterazioni dovute a incuria o uso maldestro o c) alterazioni o danni causati da un uso non corretto, ivi compreso l'uso improprio rispetto alle istruzioni fornite;
2. manuali dell'utente o prodotti di terzi;
3. difetti o presunti difetti causati da eventuale utilizzo o collegamento a qualsiasi prodotto, accessorio e/o servizio non prodotto o fornito da Suunto.

La presente Garanzia Limitata non è applicabile nei seguenti casi:
1. se il prodotto è stato aperto per fini diversi da quelli previsti;
2. se il prodotto è stato riparato utilizzando parti di ricambio non omologate; modificato o riparato presso un centro di assistenza non autorizzato da Suunto;
3. se il numero di serie è stato rimosso, alterato o reso illeggibile in altro modo, cosa che verrà verificata ed accertata da Suunto a sua esclusiva discrezione;
4. se il prodotto è stato esposto a sostanze chimiche ivi inclusi, a scopo esemplificativo e non limitativo, prodotti antizanzare.

Suunto non garantisce che il funzionamento del prodotto sarà ininterrotto o privo di errori o che il prodotto funzionerà con altro hardware o software fornito da terzi.

**Accesso al servizio di garanzia Suunto**

Per richiedere il servizio di garanzia Suunto, è necessario fornire la prova d'acquisto. Per istruzioni su come richiedere ed ottenere il servizio di garanzia, visitare il sito www.suunto.com/warranty, contattare il proprio rivenditore autorizzato locale Suunto oppure chiamare il Centro assistenza clienti di Suunto.

**Limitazione di responsabilità**

Nella misura in cui ciò è consentito dalle leggi vigenti, la presente Garanzia Limitata è il solo ed esclusivo rimedio a disposizione dell'acquirente e sostituisce ogni altra garanzia, espressa o implicita. Suunto non può essere ritenuta responsabile per danni speciali, incidentali, colposi e consequenziali, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non limitativo, mancati benefici previsti, perdita di dati, mancato utilizzo, costo del capitale, costi per attrezzature o strumenti sostitutivi, reclami di terzi, danni alla proprietà derivanti dall'acquisto o uso del prodotto o risultanti dalla violazione di garanzia o contratto oppure causati da negligenza, responsabilità oggettiva o altro mezzo giuridico, anche nel caso in cui Suunto fosse a conoscenza della probabilità di tali danni. Suunto non può essere ritenuta responsabile per ritardi nell'erogazione del servizio di garanzia.

© Suunto Oy. Tutti i diritti riservati.
Contenuto soggetto a modifiche senza preavviso.
Suunto è un marchio registrato di Suunto Oy.

# nl NEDERLANDS

**NB:** ALS UW OGEN NIET PARALLEL STAAN, ZOALS BIJ SCHEELZIEN, KAN HET BETER ZIJN OM MAAR ÉÉN OOG TE GEBRUIKEN VOOR HET PEILEN. CONTROLEER DIT DOOR EERST EEN UITLEZING TE MAKEN MET BEIDE OGEN GEOPEND. SLUIT DAN EEN OOG TERWIJL U NAAR HET OBJECT KIJKT. ALS UW UITLEZING SIGNIFICANT VERANDERT, GEBRUIK DAN MAAR ÉÉN OOG OM HET OBJECT TE PEILEN EN EEN UITLEZING TE MAKEN.

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**
- Bedrijfstemperatuur: -30°C ... +60°C / -22°F ... +140°F
- Opslagtemperatuur: -30°C ... +60°C / -22°F ... +140°F

**KB-14**
- Gewicht: 93 g
- Afmetingen: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Schalen en nauwkeurigheid: één of twee van de volgende schalen zijn geïmplementeerd afhankelijk van het model. Niet alle combinaties zijn leverbaar.
  - Schaal: 360°, nauwkeurigheid ½°
  - Schaal: omgekeerd 360°, nauwkeurigheid ½°
  - Schaal: graden kwadrant, nauwkeurigheid ½°
  - Schaal: 400 g, nauwkeurigheid 1 g
  - Schaal: 6400 mijl, nauwkeurigheid 10 mijl.
- Nauwkeurigheid: 1/3°

**PM-5**
- Gewicht: 94 g
- Afmetingen: 74 x 52 x 15 mm / 2 3/4" x 2" x 5/8".
- Schalen en nauwkeurigheid: Twee of drie van de volgende schalen zijn geïmplementeerd afhankelijk van het model; niet alle combinaties zijn beschikbaar.
  - Schaal: 0 tot ± 35 m (15 m afstandschaal), nauwkeurigheid ¼-½ m afhankelijk van uitlezing
  - Schaal: 0 tot ± 50 m (20 m afstandschaal), nauwkeurigheid ¼-½ m afhankelijk van uitlezing
  - Schaal: 0 tot ± 200' (66' afstandschaal), nauwkeurigheid 1-5' afhankelijk van uitlezing
  - Schaal: 0 tot ± 90°, nauwkeurigheid 1°
  - Schaal: 0 tot ± 150%, nauwkeurigheid 1-2% afhankelijk van uitlezing
  - Schaal: 0 tot ± 100 g, nauwkeurigheid 1 g
  - Schaal: 0 tot ± 1600 mijl, nauwkeurigheid 10 mijl.
  - Schaal: 1 tot 5 secans (let op dat uitlezing is secans x 100), nauwkeurigheid 0,5 secans tot 1 secans afhankelijk van uitlezing
- Nauwkeurigheid: hoogteschalen ± 2%, hellingmeterschalen ¼°

**Tandem**
- Gewicht: 177 g
- Afmetingen: 126 x 76 x 15 mm
- Schalen, resoluties en nauwkeurigheid: zie KB-14 en PM-5

**BEPERKTE GARANTIE VAN SUUNTO**

Suunto garandeert dat Suunto of een door Suunto geautoriseerd servicecentrum (hierna te noemen servicecentrum) gedurende de garantieperiode, ter eigen beoordeling, defecten in materialen of uitvoering gratis zal herstellen door a) reparatie, b) vervanging of c) terugbetaling, onderhevig aan de voorwaarden en condities van deze beperkte garantie. Deze beperkte garantie is alleen geldig en uitvoerbaar in het land van aankoop, tenzij de lokale wet dit anders bepaalt.

**Garantieperiode**

De beperkte garantieperiode begint op de datum van de oorspronkelijke aankoop in de winkel. De garantieperiode is twee (2) jaar voor het instrument. De garantieperiode is één (1) jaar voor accessories inclusief maar niet beperkt tot het hoesje.

**Uitsluitingen en beperkingen**

Door deze beperkte garantie wordt niet gedekt:
1. a) normale slijtage, b) defecten die veroorzaakt zijn door ruwe behandeling of c) defecten of schade ten gevolge van verkeerd gebruik in strijd met bedoeld of aanbevolen gebruik;
2. handleidingen of items van derden;
3. defecten of beweerde defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik met een product, accessoire en/of service die niet is gefabriceerd of geleverd door Suunto.

Deze beperkte garantie is niet afdwingbaar als het item:
1. meer geopend is dan het bedoelde gebruik;
2. is gerepareerd met ongeautoriseerde reser